

① 初診の受付をする しょしん うけつけ Пройти регистрацию на первичный приём к врачу

- ◆ Научитесь оформляться в регистратуре и говорить о том, что пришли на приём впервые.



Когда приходите на первичный приём к врачу, сначала лучше сказать 「(свою фамилию, имя) и что пришли впервые」.

Хотя в зависимости от больницы немного отличается форма заполнения карточки для первичных больных (заявление на приём к врачу) и бланк-анкеты врача с вопросами, но почти одинакова. Если непонятен смысл вопроса или же не знаете как ответить, то обратитесь к работникам регистратуры или медсёстрам. А когда не знаете, лучше оставить графу незаполненной, чем утруждать себя.



1-27

Сато-сан пришёл в больницу. Прежде всего, в общей регистратуре предъявляет талон на медобслуживание и записывается на приём к врачу.

<p>さとう ねが 佐藤： これ お願いします。</p> <p><i>Сато</i>: (Подает талон на медобслуживание)</p> <p>うけつけ 受付： はい。(Глядя на талон)</p> <p>Регистратура: さとうきみよし 佐藤 公義さんですね。</p> <p>佐藤： はい、そうです。</p> <p>受付： はじ 佐藤さん、初めてですか。</p> <p>佐藤： はい。</p> <p>受付： しんさつけん つく 診察券をお作りしますので、 きにゆう これに記入してください。 (Подает карточку для первичного осмотра)</p> <p>佐藤： はい。</p>	<p>прошу оформить этим.</p> <p>Хорошо.</p> <p><i>Сато Кимиёси-сан</i>, да?</p> <p>Да, так.</p> <p><i>Сато-сан</i>, Вы впервые?</p> <p>Да.</p> <p>Сделаю карточку на приём к врачу, так что заполните это.</p> <p>Спасибо.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

〈Примечание и комментарии〉

★これ お願いします

「お願いします(прошу/пожалуйста)」 - имеется ввиду 「прошу оформить этим талоном」.